

みず 水

ぐるま 車



(財)新松戸郷土資料館館報

第10号



財団法人 新松戸郷土資料館

〒270 千葉県松戸市新松戸3-27

新松戸市民センター (三階)

電話 047-344-1909

発行年月日 平成9年3月末日

もくじ かきもり 齋守稲荷 (大谷口新田) 表紙

方言(三)

- ◇人に関する方言..... 2
- ◇生物に関する方言..... 3
- ◇気象・地形・農事に関する方言..... 3
- ◇衣・食・住に関する方言..... 4
- ◇その他の方言..... 5~6
- ◇下谷の地図・大谷口新田の絵地図..... 7
- ◇日誌抄・館利用案内・編集後記..... 8

方言(三)



松戸の中でも方言といわれる言語は三分割ぐらいに分かれます。台地と低地では、生活習慣がやや違うので言語も異なっています。長い間には婚姻などの理由で、入り混じってきますが、地域の特色を持ったものは現在も残っています。

若い世代は、だんだん方言を使わなくなってきました。それでも家の中などで話す場合は、意志の伝達の速さなどの理由で今だに使われているようです。

方言の収集には、土地の年配の方の集まりに参加したり、行事の中の言葉を書き止めたり、直接出向いたりなどしました。

下谷地区の方言を「人」「生物」「気象・地形・農事」「衣・食・住」「その他」に分類してみました。

人に関する方言

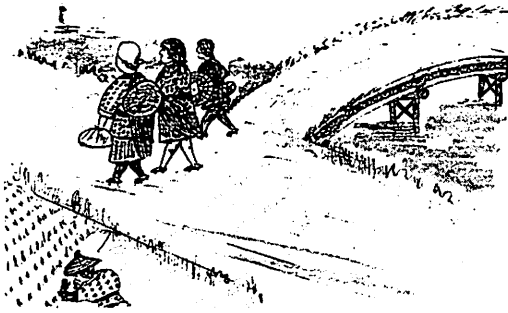
アネサマ	おばさん
アマ・アマッコ	女の子
イシ・イシャ	お前
ウヌ・ウノ・エシ	お前
オシヤラク・オベ	世辞をやたらに言う人
ンチャラ	
オッカア・オッカ	お母さん・母
オニッコロ	元気な人
オマエ・オメエ	あなた
オレ	私・自分
オンダナンカ・ワ	私達
タシラ	
カシンボク	天然痘の跡のある顔。痘痕
カワカタ	川の上で生活していた人
カンドックリ	早風呂の人
ゴボウミタイナヤツ	融通のきかない人
ジイ・ジイサマ	おじいさん・祖父
シンゾッコ	未婚の若い女性
ゼイノヒト・デイ	台地の人
ノヒト	
ソーラク	のんきもの
チャン	お父さん・父
ツバクロミテイナ	しゃべりすぎる人
ヒト	
デエク	大工
デエズンボウ・デ	出無精
ソンベ	

チヨウチヨバッコ	働き者
ミタイナヒト	
テッポウブチ	鉄砲をうつ人
デハリ	出たがりや
デレスケ	まぬけな人・愚鈍者
トツチャン	お父さん・父
トネンボ	婚期の遅れた男女
トンビッタコ	寄り道する人
ネエサン	嫁
ネクタレテル	寝坊の人
ネネッコ・ネンネ	あかちゃん
ノラオトナ	常雇の人夫
バア・バアサマ	おばあさん・祖母
ハツッコ	初孫
ハナッポロ	食いしんぼう
ヒゴモリミテイナ	要領の悪い人
ヒト	
ヒナッコ	一人前でない人
ヒヨトリ	日雇の人夫
ヒルテン	お昼のどろぼう
ブシヨッタカリ	無精な人
ボウズ・ヤロッコ	男の子
ホラッブキ	ほらふき
ムスメッコ	女の子
モーリックコ・モリ	子もり
ッコ	
ヤネヤミテイナヒト	色の黒い人
ヨトウ	夜のどろぼう
ワケシ・ワケシラ	若衆

生物に関する方言

アメフリアサガオ	ひるがお
アリンボ	あり
オカマゲエロ	ひきがえる(がまがえる)
オタマッコ	おたまじゃくし
オトゲナシ	おもだか
オニムシ	くわがた
オヤジツトリ	おんどり
カタツケ・タツケ	からす貝
カッパ	たがめ
カネブンブン	こがね虫
カマゲツチョ	とかげ
カメノコ	かめ
キジバト	山鳩
ケエル・ケエロ	かえる
ケケシ	よしきり
ザコ・ザッコ	小魚
ジュウベエ	おにやんま
ズスカケバト	白小鳩
セイカチ	かぶとむし
タヌシ	たにし
チョウチョバッコ	蝶
トット	にわとり
トンボツカカ	やこ
トンモロコシ	とうもろこし
ヌキバ	すずめ
ヌメ	よしのぼり
バカイモ	里芋

ハチンボ	はち
ハネッコ	いなこ
ビタ	ぜにたなこ
ヘエ	はえ
ポイポイ	よしこい
ホタルグサ	つゆ草
メメズ	みみず
メメツチャプロ	かたつむり
モクゾウガニ	もくずがに
モモッコ	櫛のつぼみ
モンズ	(おひな様を作る)
ヤキ	もず
ヨゴツツアキ	もっこ
ヨメッコ・ヨメツ	こいさぎ
コブナ	みやこたなこの雄



気象・地形・農事に関する方言

アキグレ	秋の終わり
アナッコ	あな
アナメド	小さいあな
イケス	池
イノマリ	家のそば・家の回り
ウミツパタ	海のそば
オッペシブネ	押出し舟
オロヌク	間引く
カザツカゲ	風除けのある所
カッキツチャウ	刈り取る
カッパタ	川のそば
カッポシ	刈り取った稲を田の上に 広げ乾燥させる
カラスブキ	もみすり
カラツパタケ	作物を作っていない畑
ゲエス	耕す
ケエド	屋敷道(私道・参道)
コサミ	うすら寒いこと
コソアメ	雨の小降りのこと
サガ	坂
サミイ	寒い
ジクツパ	湿地帯
シバツカラ	芝生
シャッコイ	冷たい
シャミイ	寒い
スクモ	もみから
セド	家の裏・裏手

タッペ	霜柱
タネッコダワラ	たねを入れた俵
デエ	台地
トオリッパタ	道はた
ドサツカブミチ	獣道のような道
ドテツケラ	堤防の斜面・切り通しの斜面
ナアマド・ナアマ	苗代
ヌクトイ	あたたかい
ヌクトバッコ	日向ぼっこ
ヌルツテエナ	ぬるい
ネエ	苗
ノクトイ	あたたかい
ノロシ	おだかけ・稲架け
バカツカゼ	強い風
バカツツアムイ	すこく寒い
ハラツケ	かいぼり
ヒヤツケエ・ヒヤ	冷たい
ツコイ	
フカンボ	川や田の深い所
ヘエ	灰
ヘエブク	灰が舞い上がる
ポッチ	家の形に藁を積みあげ干した物
ホリッコ	小さな掘割
マテヤ	納屋・作業所
メエダマ	繭玉
モエツチリ	燃えかす
ヤツカラ	葦原

アガリツパナ	玄関に入ってすぐの座敷
アッコロモチ	あんをくるんだ餅
イジャシイ	食べ物にいやしい
イマス	ゆでる(麦をゆでてあくを取る時)
ウデヌキ	手甲
ウデル	蒸す・ゆでる
ウメエ	おいしい
ウラエタ	天井

衣・食・住に関する方言



ヨデツケ	畦ぬり
ライサマ	雷

ウンメエナア	うまいなあ
オゲエ	おかゆ
オチャヤツテクダ	お茶をどうぞ
サイ	
オツケ・オシ	味噌汁
オハリ	縫い物
オプ	白湯
オモル	ご馳走する・おこる
オヤワン	ご飯茶碗
オラツチ	私の家
カツチゲエ	半天
カテエ	堅い
カナダレ	かなだらけ・せんめんき
キレッコ	布・ぬのきれ
クネ	垣根
クラウ	食べる
コウコ	漬物
シビイ	渋い
シヨツペエ	塩辛い
スツペエ	すっぱい
セイフル・セイフ	風呂・据風呂
口	
タカダナ	神棚
タクアッコウコ	たくあん
タモトッコ	袂 <small>たもと</small>
タンモモヒキ	田んぼで使う股引 <small>ももひき</small>
チャノコ	朝ご飯
チャノコメエ	朝ご飯前
チャツパ	茶

ツツポ	筒袖
デエコン	大根
テエシヨ・テシヨ	小皿
デエドコロ	台所
テネゲエ	てぬぐい
テンコモリ	山盛り
トバ	包丁
トボ	出入口
トボクチ	戸口
ニゲエ	にがい
ヌキシタ	軒下
ヌノコ・ノノコ	綿入れ
ハダシツタビ	地下足袋
ハナッポロ	食いしんぼう
ハンマイ	自分の家で食べる米
ブットオス	ざるで水を切る
フニャフニャ	柔らかい
ベベ	着物
マゼメシ	混ぜご飯
マツダング	松の実
メエカケ	まいかけ
モチバナ	あられ
ヤワラケ	やわらかい
ラッカシヨ	落花生
ワンコ	汁碗



その他の方言

アキレケエッタ	あきれた
アシタコー	明日来なさい
アシタナアサ	あしたの朝
アシッコ	足跡
アスピ	遊び
アスピコヨ	遊びに来て下さい
アブク	泡
アンベ	ある
アンベーミテミロ	様子をみる・味をみてみる
アンベーワリイ	具合が悪い
イイアンベー	まあまあいいだろう
イカイ	大きい
イカンベー	いいだろう
イゴカス	動かす
イッペイ	いっぱい
イライタ	大勢いた
ウツチャル	捨てる
ウツトセエ	うるさい
エツペ	たくさん
オオコワイ	疲れた
オケッコ	桶
オセテモラウ	教えてもらう
オセテヤル	教える
オゾイ	賢い
オツツグ	追いつく
オツパル	貼る
オツベス	押し出す

オドロツパシイ	恐しい・臆病な事
オンマケル	水など勢いよくまくこと
カゲツポ	影
カッターイ	疲れた
カッチラカス	散らかす
カッチャクル	かきとる。しゃくりとる
カッパキダス	かきだす
カッポジル	掘る
カラツペタ	下手
カラメテ	物を集める
カンニンシテクン	勘弁して下さい
口	
ギシャク	磁石
キシヤング	おはじき
キモイレル	いらいらする・腹をたてる
クッセ	ください
ケイベン	(軽便) 流山線
ケツテココ	帰ってこい
ケツポル	蹴っ飛ばす
コガ	大きい桶
コスクナル	ずるくなる
コミヤル	ごまかす
サナゴトク	思ったとおり
ザラツペエ	大袈裟
サンゲシ	竹馬
シツチャラネエ	知らないよ
シツペゲエシ	しつpegえし
シバヤ	芝居

シブイ	けち
シヤラクセエ	生意気だ
ジュズツナギ	長くつながつていること
シヨウネエ	しょうがない
ズズ	数珠
スマブリ	じつと動かない
ゼネ	銭
セワーネエ	世話がかからない
ターヤネエ	容易い・たいしたことは
タツパ	ない
タマゲタ	高さ
チツチャツケエ	びっくりした
ツイ	小さい
ツイクテ	杖
ツッキリ	強くて
ツツケンボウ	最短距離
デツケエ	つかえ棒
ダブル	大きい
トツケロ	ふとる
トツチガウ	取り替える
トツチャベ	取り違えた
ナツコ	取る
ナベツツルマワ	お手玉
ツタ	回り道・遠まわり
ニゴウハンベン	三郷・吉川辺りの言葉
ネコジル	寝ちがえる
ノノブキ	行列する
パー	めんこ

ハシャグ	乾燥する・かわく
ハタク	たたいて落とす
ハリメド	針穴
ビタツツケル	投げつける
ヒックリゲエツタ	ころぶ
ヒツベガス	はがす
ピリックカス	びり
ブツカク	割る
ブツケレル	こわれる
ブツクルゲエス	倒す
ブツツアル	おんぶされる
フットバサレル	吹き飛ばされる
フンヌク	抜く
ボッココネエ	スマートでない
ボッコム	投げこむ
マジツペエ	まぶしい
マテル	片づける
マワシテオイテ	準備しておいて
ミミックソリ	皮肉
ムサバラシ	うさばらし
メエネン	毎年
モツカラ	むこうから
モツシャウ	燃やす
モツタネー	もつたいない
ヤツケエダ	面倒臭い
ヤンベ・ヤンベヤア	やりましよう
ヨー	ねえ・さあ
ヨセル	物を集める
ヨツピテ	夜通し・夜遅く迄

ラッチモネエ	みつともない
ラントオバ	墓
ワリイケエド	悪いけれど
ンダラ	そうなら

協力者	
大倉 ふき氏	谷口 光平氏
沖 和汎氏	中村 洵子氏
恩田竹次郎氏	大井 いき氏
吉岡 登氏	大井 弘好氏
洞下隆之輔氏	
小山 一孚氏	

日誌抄

平成8年

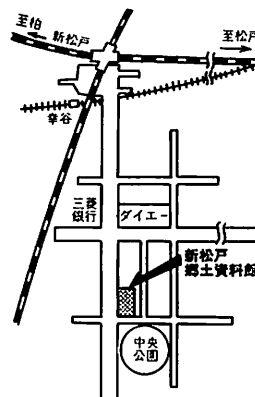
1・10	全体会議
1・12	研修(本土寺宝物館)
2・7	千葉TV撮影
2・31	新松戸南小学校三年生来館 全体会議
3・2	ビデオ撮影(坂川物語)
3・27	馬橋北小学校三年生来館
4・3	ビデオ撮影(坂川物語)
4・6	根木内東小学校三年生来館
4・10	リバーフロント・館長出席
4・17	坂川シンポジウム・館長講演
4・21	ビデオ撮影(大杉祭)
4・24	旭町小学校三年生来館
4・27	館報9号刊行
5・8	全体会議
5・10	松戸市社会教育課来館
5・11	理事会
5・17	TBSビデオ取材・撮影
5・18	全体会議
5・24	広報まつど取材
5・26	松戸市社会教育課来館
5・1	新松戸南小学校三年生来館
5・10	馬橋北小学校三年生来館
5・11	全体会議
5・18	新松戸北小学校三年生来館
5・10	幸谷小学校三年生来館

5・15	新松戸北小学校三年生来館
5・17	新松戸西小学校三年生来館
5・19	松戸市社会教育課来館
5・23	理事会
5・28	松戸市文化ホール館員来館
5・30	全体会議
6・5	東京芸大国際交流会館員来館
6・12	「川をまもる会」来館
6・13	葛飾区博物館学芸員来館
6・16	国際海洋シンポ・館長出席
6・17	松戸市役所河川課来館
6・20	ビデオ打合せ(大杉祭)
6・21	松戸市役所河川課来館
6・22	ビデオ打合せ(大杉祭)
6・25	新坂川提言式・館長出席
6・28	坂川流域河川愛護団体懇談会 館長出席
7・3	新松戸北小生活課冒険隊来館 全体会議
7・7	北千葉導水路松戸排水機場 通水式出席
7・17	博物館実習生研修
7・31	ビデオ完成(大杉祭)
8・19	第13回夏休み子供歴史教室
8・21	全体会議
8・22	河川審議会答申・館長出席
8・7	「川をまもる会」来館
8・11	ゆうまつど女性センター来館
8・21	研修(川越新河岸川)
8・28	子供歴史教室再会日
9・4	全体会議

9・11	館内展示用着物その他虫干し
9・14	江戸川堤遊歩道完成式・館 長出席
10・2	全体会議
10・4	堀・ビオトープ現地見学
10・8	写真撮影(屋敷林・垣根) 地域を考える川づくり懇親 会館長出席
10・12	NHKカルチャー講座来館
10・17	研修(荒川・隅田川船上視察)
10・19	堀・ビオトープ 現地調査
10・24	松戸よみうり取材
10・30	古ヶ崎小学校四年生来館
11・2	広報まつど取材
11・3	館長講演(新松戸西小学校)
11・6	松戸市社会教育課来館
11・7	全体会議
11・9	新松戸北小学校祭 館長出席
11・29	堀・ビオトープ会議
12・4	新松戸西小学校四年生来館 全体会議
12・10	堀・ビオトープ会議
12・12	松戸市中央図書館館長来館
12・14	ビデオ撮影(沢瀉堀り)
12・25	松戸ケーブルTV撮影
12・27	松戸市教育長来館
12・27	清流ルネッサンス 館長出席
12・27	東京新聞取材(ビオトープ) 仕事納

〈資料館利用のご案内〉

- ▽開館日 毎週水曜、日曜日
- ▽時間 10時～16時(ただし、入館は15時30分迄)
- ▽入館料 無料
- ▽所在地 松戸市新松戸3-1-27
新松戸市民センター3階
- ▽電話 ☎344-1909



編集後記

同じ松戸でも、台地と下谷地区では言葉がだいぶ違うようです。同じ水田地帯である、江戸川沿いの流山や三郷、葛飾あたりと結構類似点があるようです。方言には昔の事実が思い出されるような味わいある言葉がたくさんあります。

皆様方のご協力深く感謝致します。
※参考・全国方言辞典